



## Minu – mini ascender – mini ascensor

### USE INSTRUCTIONS – INSTRUÇÕES DE USO

#### ATTENTION (English):

CAREFULLY READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USING THIS PRODUCT! Not reading them may result in accidents, injury or even death. Activities at height are inherently dangerous and you are responsible for your actions and decisions. If you are not willing to take risks, do not practice them.

This mini ascender shall be used only for mountaineering and climbing. It was not designed for industrial use.

This product will only work well if used together with other compatible products, in an appropriately set safety system.

The Minu can be used with dynamic (EN892) or static (en1891) ropes from 10 to 13mm in diameter in temperatures between +5 and + 50°C. It should not be used with frozen, sandy or muddy ropes.

ATTENTION: The steel cable ring that comes in this product is NOT for load bearing. It is not a safety connection point. It's only purpose is to lift the cam when you want to slide the ascender through the rope. Also, the Minu was NOT designed to absorb shock loads. It should bear only the weight of solely one person.

This product requires specific instruction. Only this leaflet is not enough to prepare you to use it. Search for competent theoretical and practical instructions before you use the Minu.

#### HOW TO USE:

The Minu is placed on the rope by opening (sliding) the side plates. Insert the rope in between them, close again and clip a (locking) carabiner in the hole formed by both side plates. The correct position of the Minu on the rope is shown in picture B. If placed on the rope as instructed, the Minu will grab the rope when loaded, or pushed down. To slide up the Min through the rope, upweight (relieve the weight) and use the steel cable ring to unlock the cam and lift the device without having to unclip the carabiner. After that, re-weight again to make the cam grab the rope again.

The Minu is a directional device; it will only grab the rope when loaded alongside of it, as shown in picture B.

Before exposing yourself to heights and before unclipping from the anchor, perform a test to be sure you positioned the Minu correctly on the rope and that it is grabbing the rope. Try to slide it up and down. It should slide up, but should grab the rope when pushed down.

Always have a backup for your safety system. For example, if you are ascending a rope with a pair of Minu ascenders, make sure your harness is connected to both of them, This is only an example, because the Minu can be combined with other devices, but the idea is to always have a backup.

When using two Minu ascenders, the lower one will be used to stand on, so the weight on the upper one can be relieved. Once relieved, you can slide this one up and re-weight it. Then, you will transfer your weight to this upper Minu, relieving the weight off the lower one, what will allow you to slide up the lower one too. This rotation of weight on the upper and lower Minu ascenders will allow you to go up. The opposite process allows you to go down.

ATTENTION: written words are NOT enough to instruct you on how to operate this device. Get practical instruction and practice under supervision of a competent person before you need to use the Minu in real situations.

Only disconnect your tether and harness off the Minu when clipped into a redundant anchor point (one that has a backup).

Inspection and durability: perform a thorough visual and tactile check of this product before the first use, and before and after each use. There is not a maximum valid date for this product, which does not mean that it should never be retired. If sign of corrosion, wear or any type of damage is found, do not use this product and retire it. If this product took a serious fall, or if it has been in contact with chemicals, it must be retired immediately.

Storage – this product must be kept and stored dry and protected from sources of heat, sunlight, moisture and chemical products. Clean this product with a dry piece of cloth or, if necessary, with lukewarm water. Be sure to thoroughly dry it before putting away. The Minu should be lubricated to keep the moving parts working well. Parafin based lubricant is the best option and any excess of oil should be dried to avoid wetting the rope.

Warranty – this product has a warranty of six months against production flaws. The warranty is valid only for the original retailer buyer. The warranty does not apply for incorrect or negligent use of this product, uses for which it was not designed or the natural wear and tear of a product, due to its use. It also does not apply for a product that has been altered.

#### ATENÇÃO (português):

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ATENTAMENTE ANTES DE USAR ESTE PRODUTO! Não as ler pode causar acidentes, ferimentos e até fatalidades. Atividades em altura são práticas de risco inerente e você é responsável por suas ações e decisões. Se você não está disposto a correr riscos, não as pratique.

Este mini ascensor deve ser usado apenas para montanhismo e escalada. Ele não foi projetado para alpinismo industrial.

Este equipamento lhe proverá a segurança necessária apenas se for utilizado com outros equipamentos compatíveis e se você souber utilizá-lo corretamente. Este produto requer instrução específica. Apenas este folheto, ou outras publicações, não serão suficientes para instruí-lo. Busque instrução prática e supervisão nas primeiras vezes que você for utilizar este produto.

O Minu pode ser utilizado com corda dinâmica (EN892) ou estática (EN1891) com diâmetros entre 10 e 13mm, em ambientes com temperaturas entre + 5 e + 50°C. Não deve ser utilizado com cordas congeladas, enlameadas ou sujas com areia.

ATENÇÃO: O anel feito com cabo de aço do Minu NÃO deve ser utilizado para suportar peso. Não é um ponto de segurança ou ancoragem. Ele serve apenas para levantar a came, permitindo que o aparelho deslize pela corda. O Minu NÃO foi projetado para resistir a forças de impacto geradas por quedas. Ele deve ser utilizado sob o peso de uma pessoa apenas.

#### UTILIZAÇÃO

O Minu é posicionado na corda abrindo-se as placas laterais. Insira a corda entre elas e as feche para clipar o mosquetão (com trava) nos orifícios das duas placas. O posicionamento correto do Minu na corda está ilustrado na Foto B. Se colocado na corda corretamente, o Minu irá mordê-la sob peso, ou puxado para baixo. Para subir o Minu corda acima, alivie o peso, utilize o anel de cabo de aço para destravar a came, puxando-o para cima e deslize o Minu corda acima sem desconectá-lo do mosquetão. Em seguida, volte a colocar o peso no aparelho para que a came morda a corda novamente.

O Minu é um aparelho de ação direcional. Ele só irá travar a corda se a pressão exercida estiver alinhada com a corda, conforme a Foto B.

Antes de expor-se a altura e desclipar-se da ancoragem, faça um teste para certificar-se que colocou o Minu corretamente na corda. Tente deslizá-lo para cima e para baixo. Ele deve deslizar para cima, mas travar ao ser puxado para baixo.

Sempre tenha redundância (backup) em seu sistema de segurança. Por exemplo, se você estiver ascendendo a corda com um par de ascensores Minu, tenha certeza que a sua cadeirinha está conectada a ambos. Este é apenas um exemplo, uma vez que o Minu pode ser utilizado em combinação com outros aparelhos. O conceito de redundância, contudo, permanece.

Ao utilizar dois ascensores Minu, o que foi instalado mais abaixo na corda será utilizado para subir com a perna, de forma que o peso no Minu instalado mais acima possa ser aliviado e deslizado pela corda, para cima. Uma vez feito isso, agora o peso deve ser transferido para o Minu de cima de forma a aliviar o de baixo, o que permitirá subi-lo também. Esta rotação de transferência de carga entre os ascensores lhe permitirá subir pela corda. O processo oposto lhe permitirá descer pela corda.

**ATENÇÃO:** qualquer texto escrito NÃO é suficiente para instruí-lo em como operar com este aparelho. Tenha instrução prática e treinamento supervisionado antes de utilizar o Minu em situações reais.

Apenas retire a corda e seu autoseguro do Minu após estar devidamente clipado a uma ancoragem com backup (redundância).

Inspeção e tempo de vida: faça uma atenta checagem visual e tátil deste produto antes do primeiro uso e antes e depois de cada uso. Este artigo não tem uma durabilidade máxima recomendada, o que não significa que não deva ser aposentado. Em caso de sinal de corrosão, desgaste ou qualquer tipo de dano, não utilize este produto e aposente-o. Se este produto esteve envolvido em uma queda, ou se teve contato com produtos químicos, deverá ser aposentado prontamente.

Guarda – este produto deve ser guardado e mantido seco, abrigado de fontes de calor, umidade e produtos químicos. Para limpá-lo, passe um pano seco ou lave apenas com água fria ou morna. Ao guardá-lo, certifique-se que esteja completamente seco. O Minu deve ser lubrificado para que suas partes móveis funcionem bem. Óleo mineral de base parafínica é o indicado. O excesso de lubrificante deve ser removido para não atingir a corda.

Garantia – este produto tem garantia contra defeitos de fabricação de seis meses, exclusivamente válida para o seu primeiro comprador no varejo (não vale para produto comprado de segunda mão). A garantia não cobre usos indevidos ou negligentes, utilizações para as quais o produto não foi desenvolvido, ou o desgaste natural decorrente do uso. Também não há garantia para produtos que tenham sido alterados.

side plates (one in each side)  
placas laterais (uma de cada lado)



Picture A: the Minu and its parts. Foto A: O Minu e suas partes.



must lock  
when pulled  
down

deve travar  
quandopara  
baixo

Picture B: Minu placed on the rope and it's correct directional pull. Foto B: O Minu posicionado na corda e a correta tração direcional.

[www.alpenpassonline.com.br](http://www.alpenpassonline.com.br)

Composição do produto: alumínio e aço inox.  
Validade: indeterminada  
Origem: Taiwan  
IMPORTADO E DISTRIBUÍDO NO BRASIL POR:  
SISTER MÁQUINAS E ACESSÓRIOS LTDA  
CNPJ: 53.942.793/0001-24



[www.sisteroutdoors.com.br](http://www.sisteroutdoors.com.br)  
SAC: [info@sisteroutdoors.com.br](mailto:info@sisteroutdoors.com.br)